

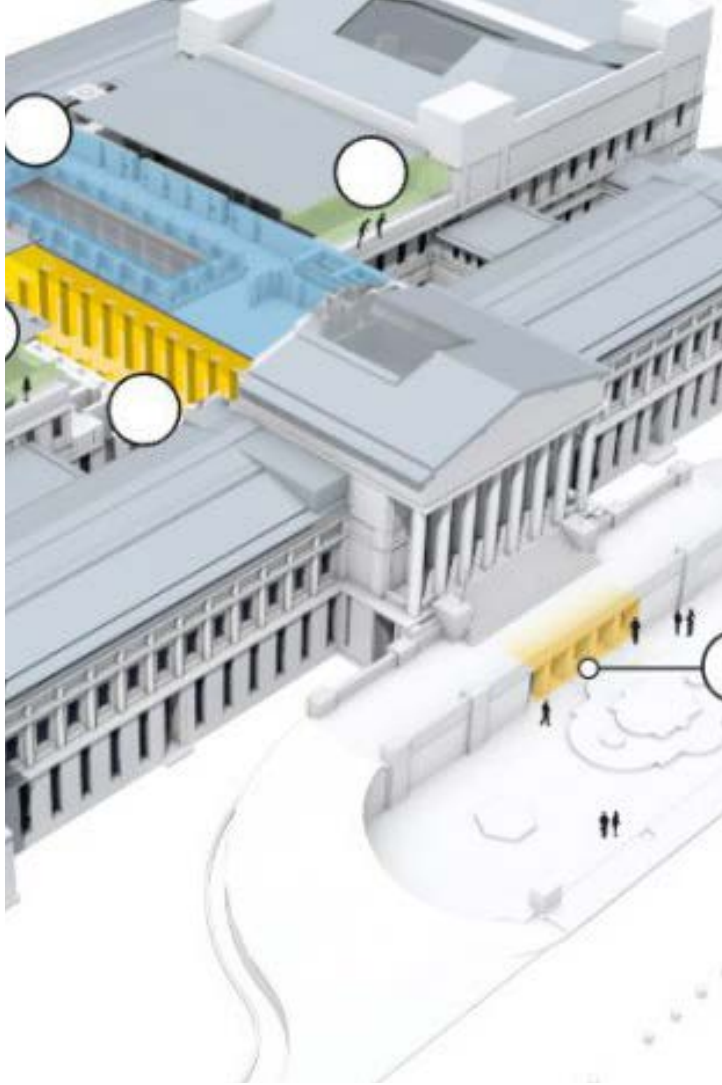
ÖSTERREICHISCHER STAATSPREIS FÜR LITERARISCHE ÜBERSETZUNG 2022 GEHT AN:

REGAİP MINARECİ

» **Gurur duyduk:** Regaip Minareci Avusturya Cumhuriyeti Liyakat ve Devlet ödülünü layık görüldü.



Avusturya parlamentosu restore edilip resmen açıldı



Yakın tarihte restore edilen Avusturya Parlamento Binası'nın açılışı, Almanya Federal Meclisi eski Başkanı Wolfgang Schäuble'nin (CDU) de katıldığı bir törenle kutlandı. Schäuble'nin, ünlü Viyanalı Besteci Gustav Maler'dan yaptığı alıntı dikkat çekti.

Viyana. 19. yüzyılda inşa edilen Viyana'daki parlamento binasının restorasyon ve modernizasyonu beş yıldan fazla sürdü. Proje yaklaşık yarım milyar avro harcandı.

Yeniden açılış, Almanya Federal Meclisi eski Başkanı Wolfgang

Schäuble'nin (CDU) de katılımıyla, usulüne uygun olarak çarşamba günü kutlandı. Konuşmasında ünlü Viyanalı Besteci Gustav Maler'in „Eğer dünyanın sonu gelirse, Viyana'ya taşınacağım çünkü orada her şey 50 yıl sonra oluyor!“ cümlesinden alıntı yapan Schäuble, Kelsenbau'nun törenle yeniden açılmasını „demokrasi için güçlü bir takdir işareti“ olarak gördüğünü belirtti.

“Saygı”, „Birlik Ruhu“ ve “Güven”

Törene ev sahipliği yapan Avusturya Meclis Başkanı

Wolfgang Sobotka (ÖVP), „Bu meclisin haysiyeti bize yol göstersin“ ifadeleriyle başlayan ve “karşılıklı saygıya” vurgu yaptığı konuşmasında, „Dikkatli dinlersek, belki bu Meclis hepimiz için dileklerini söyler. Yani düşünmemiz, konuşmamız ve hareket etmemiz karşılıklı saygı ve takdirle karakterize edilmelidir. İşbirliği yapma isteği, hoşgörü ve takdir gerektirir“ dedi.

Başkanlığın diğer iki üyesi Doris Bures (SPÖ) ve Norbert Hofer'in (FPÖ) de konuşmalarında “saygı” ve “güven”e vurgu yapması dikkat çekti. Meclisin ikinci Başkanı Doris Bures (SPÖ) son

beş yılda meydana gelen güven kaybına atıfta bulunurken, üçüncü Başkan Norbert Hofer (FPÖ), başkalarının dışlandığı ve algoritmaların kullanıldığı bir dönemde tartışmaların zorlaştırmasına dikkat çekti. Bures, demokrasiye ve onun kurumlarına olan güvenin tam anlamıyla yeniden tesis edilmesi gerektiğini belirtti. Halen Federal Konsey Başkanı olan Günter Kovacs (SPÖ) da “beraberlik ruhuna” atıfta bulundu. Yetkililere ve demokrasiye olan güvenin güçlendirilmesi gerektiğine dikkat çeken Kovacs, “Endişeler ciddiye alınmalı, bir eşitlik politikası olmalıdır.” dedi. (yenivatan.at)

Viyana yönetimi “maske zorunluluğu” konusunda diretiyor

Uzmanlar salgının sona erdiğini söylemesine ve birçok yerde koruma tedbirleri kaldırılmasına rağmen, Viyana yönetimi “maske zorunluluğunu” sürdürmekte kararlı.

Viyana. Avusturya'da birçok uzman, korona salgını konusunda gün geçtikçe daha iyimser açıklamalarda bulunuyor. Hatta birçoğu salgının sona erdiği konusunda hemfikir. Virolog Christian Drosten, salgının bittiğini ilan ederken, Virolog Andreas Bergthaler sistemin aşırı yüklenmesi riskinin kesinlikle „büyük ölçüde azaldığını“ bildiriyor. Epidemiyolog Eva Schernhammer, önümüzdeki haftalarda maske zorunluluğunun sürdürülmesini “anlaşılması zor” olarak nitelendiriyor. Ancak tüm bu uzman görüşlerine rağmen Viyana yönetimi “maske zorunluluğunu” sürdürmekte kararlı.

Viyana Sağlık Bakanı Peter Hacker'ın ofisi, şu anda halihazırda herhangi bir değişikli-



ğin planlanmadığını, durumun çok yakından izlendiğini bildirdi. Yapılan açıklamada, “Tedbirli bir iyimserliğe rağmen, Avusturya GECKO Komisyonu durumu hafife almamak konusunda uyarıyor; bu tavrı bir milyondan fazla nüfusu olan bir şehirde, seyrek nüfuslu bölgelere göre kesinlikle daha

doğrudur” ifadelerine yer verildi. Belediye Başkanı Michael Ludwig'in ofisi de benzer bir açıklamada bulunarak, durumun kontrol altında olduğunu, uygulanacak hükümlerin bu esasa göre belirlendiğini kaydetti. Schernhammer, “Enfeksiyon süreci, hastanelerdeki gelişmeler ve

uluslararası durum sürekli olarak gözlemleniyor. Uygulanacak hükümler bu esasa göre belirlenmiştir. Viyana'da başka hiçbir şey yapılmıyor. İkinci Viyana Covid Tedbirleri Yönetmeliği 28 Şubat 2023 tarihine kadar geçerlidir” dedi.

Viyana “maske zorunluluğu” konusunda tek başına direniyor

Maske takma konusunda Viyana'nın Avusturya'da tek kaldığı biliniyor, ancak AB çapında yalnız değil. Dışişleri Bakanlığı, AB'de maske takmanın halen zorunlu olduğu tüm başkentleri belirledi. Viyana'ya ek olarak Atina, Berlin ve Madrid'de de toplu taşımada maske kullanılıyor. Düzenlemenin halk tarafından kabul edilip edilmeyeceği ve nasıl kabul edileceği ise başlı başına bir muamma. Öte yandan Viyana'da giderek daha fazla insanın artık maske zorunluluğunu önemsemediği gözleniyor. (yenivatan.at)

Nehammer: “Avusturya ekonomisi mükemmel”

Esnaftan bu yılki Noel işinden oldukça memnun olduğunu belirten Avusturya Başbakanı Karl Nehammer'ın (ÖVP), “Avusturyalıların alışveriş için parası var, ekonomi mükemmel” sözleri dikkat çekti.

Viyana. Başbakan Karl Nehammer'e (ÖVP) göre Avusturya ekonomisi iyiye gidiyor! Bazı uzmanların karamsar tahminlerinin aksine ekonomik büyüme yüzde 4,8'e yükseldi. EXXpress'e verdiği röportajda, Avusturya'nın krizi birçok uzmanın tahmin ettiğinden çok daha iyi atlattığını kaydeden Nehammer, “Ekonomi mükemmel. Aslında o kadar iyi ki, Avusturya'daki şirketler ciddi bir işçi sıkıntısı olduğunu bildiriyor” dedi.

Başbakan, Avrupa'daki tüm mevcut sorunlarla birlikte iyimser bir tablo çizmenin de önemli olduğunu ifade ettiği konuşmasında „2022'yi bu kadar iyi atlatacağı-



mızı kim düşünebilirdi? Tabi ki bu zor dönemde her Avusturyalı'nın destek aldığı çok sayıda önlem de oldu. Ve bunu yapmaya devam edeceğiz” ifadelerine yer verdi.

Beklenenin aksine ekonomi iyiye gidiyor

Avusturya ekonomisi, yılın ortasından bu yana enerji fiyatlarındaki keskin artış nedeniyle yavaşladı, ancak bir bütün olarak 2022 için Avusturyalı ekonomi araştırmacıları hala yüzde 4,7 (Wifo) ve yüzde 4,8 (IHS) gibi güçlü ekonomik büyüme bekliyor.

Öte yandan büyümenin 2024'te hızlanması bekleniyor. Ekonomistler, Avrupa ekonomilerine baskı yapan Ukrayna savaşının sona ereceğine dair herhangi bir işaret görmeseler de enerji piyasalarında kademeli bir gevşeme bekliyor. (yenivatan.at)

Kiralar, Nisan'da yüzde 8,6 oranında artacak

Kiracılara kötü haber! 1 Nisan'da gösterge kiralar yüzde 8,6 gibi muazzam bir oranda artacak. SPÖ, kira dondurma talebinde bulunurken, Avusturya Kiracılar Derneği (MVÖ) Başkanı Georg Niedermühlbichler da "Artış askıya alınmalı" dedi.

Viyana. Avusturya'da 2022 yılı baz alınarak belirlenen yıllık enflasyon oranına göre göstergelerin yüzde 8,6 artacak olması, "artışın ertelenmesi" tartışmasını yeniden alevlendirdi.

2022 için yıllık enflasyon oranıyla, Nisan ayında kira kriterlerinin ne ölçüde yükseltilmesi gerektiği de netleşti. Yüzde 8,6 oranında olması beklenen ve kanunla öngörülen artış, Avusturya genelinde yaklaşık 300.000 haneyi etkileyecek. Artıştan esas olarak Mart 1994'ten itibaren kira sözleşmesi olan özel eski binalarda oturanlar ve aynı zamanda belediye dairelerinin kiracıları etkilenecek. Mevcut kira kontratları Mayıs'tan, yeni kontratlar Nisan'dan itibaren artırılabilecek.

Başlangıçta 2021 için planlanan artış 2022'ye ertelenmiş, söz konusu artış oranı en son enflasyona göre yüzde 5,85 olarak açıklanmıştı. „Kira Yasası'nda Pandemi Sonuçlarını Hafifletme Yasası“ adlı kanun metninde bu yıl için bir sonraki metnin şimdiden planlandığı kaydedildi.

SPÖ kira dondurma talebinde bulundu

Geçen yıl SPÖ, 2025 yılına kadar tüm yasal kira artışlarının tamamen durdurulmasını önermişti. SPÇ Sözcüsü Ruth Becher şimdi de kılavuz değer artışının yeniden askıya alınması için başvuruda bulunduğunu duyurdu.

Adı zor olan kanundan önce bile referans değer sisteminin yaklaşık 30 yıllık tarihi boyunca enflasyon düzeltilmesi birkaç kez askıya alındı veya değiştirildi.



2008 ve 2016'da, o zamanki kırımlı-siyah hükümetler bir „Kira Enflasyon Yardım Yasası“ çıkarıldılar. İlk durumda, müdahale nispeten yönetilebilirdi: 2008 yılına kadar, artışın her yıl Nisan ayında bir önceki yılın Aralık enflasyon değerine dayalı olarak gerçekleştirilmesi adettendi. O zamanlar, Aralık 2007'de TÜFE'deki yüzde 3,6 kötü bir aykırı değerd, bu nedenle yıllık enflasyon oranına geçiş gerçekleşti. 2010 yılında iki yıllık bir döngüye geçiş oldu. 2016 yılında ise zam bir yıl ertelendi. 2017'de referans değerler daha sonra yüzde 3,5 arttı – bu da üç yıl boyunca enflasyonu karşıladı (!).

“Kiracılık Yasası'nda köklü değişiklikler yapılmalı”

Bu yıl ödenmesi gereken yüzde 8,6 alarm zillerinin çalmasına neden oldu. Avusturya Kiracılar Derneği (MVÖ) Başkanı Georg Niedermühlbichler, „Artış askıya alınmalı“ dedi ve kiraların TÜFE'deki gelişmeden nasıl ayrıştırılabileceğine dair önerilerde bulundu. Emlak Sektörü Derneği (ÖVI) Genel Müdürü Anton Holzapfel, birkaç gün önce düzenlediği basın toplantısında, „Değeri güvence altına almak, siyasette yeniden bir piyon haline gelmeli. Sözleşmeyle kararlaştırılan veya yasal olarak sabitlenen değer korumasını baltalayan yeni bir enflasyon azaltma yasası, ters tepmekten daha fazlasıdır.“ açıklamasında bulundu. Gayrimenkul sektöründe son iki

yılda patlak veren inşaat maliyet endeksine de gönderme yapılan açıklamada; tüketici fiyat endeksinin nispeten yavaş yukarı doğru hareket ettiği vurgulandı. Ancak bu, birçok kiracı için soğuk bir teselli. Bir önceki yılda kiralara, üç kez, toplamda yüzde 16 zam yapıldı. Ayrıca, yüksek enerji ve işletme maliyetleri ve artan faiz oranları, sübvansiyonlu konutlarda bile bazı yerlerde ciddi kira artışlarına neden oldu. Bu nedenle, siyasi olarak müdahale etme baskısının yüksek kalması muhtemel. 2023'te yıllık yüzde 6,5'lik bir enflasyonun, 2025'teki bir sonraki kıyaslama artışında yine de büyük bir etkisi olacak. SPÖ Sözcüsü Becher bu nedenle kiracılık yasasında bir değişiklik yapılmasını talep etti. (yenivatan.at)

EXTREM SPAREN
UND AUF VORRAT KAUFEN!

Monster Energy
Verschiedene Sorten (ausgenommen: Ultra Violet und Mixxd Punch), 0,5-Liter-EINWEG-Dose (= per Liter 1,48)
2+2 GRATIS!
1 Dose 1,49 ab 4 Dosen je **0,74**

S-BUDGET Energy
Verschiedene Sorten, 0,25-Liter-EINWEG-Dose (= per Liter 1,16)
12+12 GRATIS!
1 Dose 0,59 ab 24 Dosen je **0,29**
24er-Tray 6,96

Coca-Cola Limonaden
Verschiedene Sorten, 2-Liter-EINWEG-Flasche (= per Liter 0,80)
32% SPAREN!
1 Flasche 2,35 ab 4 Flaschen je **1,59**
4er-Tray 6,36

Dr. Oetker Bistrotte
Verschiedene Sorten. Die Baguette-Klassiker in geschmackvollen Sorten! Tiefgekühlt, 250-g-Packung (= per kg 5,36)
2+2 GRATIS!
1 Packung 2,69 ab 4 Packungen je **1,34**

Efko Schlemmergurken
Verschiedene Sorten, 320-/330-g-Glas (= per kg 7,88/6,70)
1+1 GRATIS!
1 Glas 2,69 ab 2 Gläser je **1,34**

Bensdorp Schokolade
Verschiedene Sorten, 300-g-Tafel (= per kg 4,97)
1+1 GRATIS!
1 Tafel 2,99 ab 2 Tafeln je **1,49**

Mevgal Original griechischer Joghurt
2% Fett, 17 g Protein oder **Mevgal Original griechischer Sahne Joghurt**
10% Fett, 13 g Protein, 750-g-EINWEG-Eimer (= per kg 2,25)
1+1 GRATIS!
1 Stück 3,39 ab 2 Stück je **1,69**

Angebote gültig bis Mi, 1.2.2023, solange der Vorrat reicht. Stattpreise sind bisherige INTERSPAR-Verkaufspreise. Abgabe in Haushaltsmengen, Satz- und Druckfehler vorbehalten. *Stattpreis ist der vom Lieferanten/Hersteller unverbindlich empfohlene Verkaufspreis. Kundenhotline: 0800/221120 | interspar.at | interspar | interspar

ALLES DA DA DA
IN
INTERSPAR

JETZT ZUGREIFEN!
VITAMINE
für nur **1 EURO**
gültig von Mo, 23.1.2023 bis Sa, 28.1.2023

Frische SPAR Jungzwiebeln
Aus Italien, Klasse I, per Bund
unverpackt
40% billiger!
statt 1,69
1,-

Bio-Vogerlsalat
44% billiger!
statt 1,79
1,-

Fein-nussiger Bio-Vogerlsalat
Aus Italien, Klasse I, 80-g-Packung (= per kg 12,50)
44% billiger!
statt 1,79
1,-

Saftige Bio-Zitronen
Aus Italien, Klasse I, 4-Stück-Netz (= per Stück 0,25)
49% billiger!
statt 1,99
1,-

Almanca ve Türkçe önemli bir eser: „Von Türken und Wienern-Türkler ve Viyanalılar“

Türkiye Cumhuriyeti 2023 yılında 100. yılına girdi ve Yeni Vatan Gazetesi birçok haber, proje ve analizleri ile özellikle Avusturya menşeli konulara yer verecek ve çalışmalara çeşitli partnerlerle imza atacaktır. Bunlardan ilki yazılı yapılan bu mülakat.

VIYANA. 1954 doğumlu Elmar Samsinger, Avusturya'nın Tirol eyaletinin başkenti Innsbruck doğumlu ve Viyana'da yaşıyor. Kendi alanında uzman emekli bir hakim. Konumuz ama hukuk değil. Samsinger, Osmanlı İmparatorluğu, Avusturya Macaristan İmparatorluğu ve arılları olan ülkeler ile ilgili önemli kaynak eserleri ile dikkat çekiyor ve merak ediliyor. Kendisi Yeni Vatan Gazetesi'nin yayın merkezini ziyaret ederek son eseri „Von Türken und Wienern-Türkler ve Viyanalılar“ adlı iki dilli eserini bizlere tanıttı. Samsinger, bugüne kadar Avusturya Macaristan İmparatorluğu olarak bilinen „K.u.k. Monarşisi“ ve Avusturya-Macaristan ile Levant arasındaki çeşitli ilişkiler üzerine önemli kaynak teşkil eden bir dizi kitap yayınladı. Levant Akdeniz'in doğu sahillerinde bulunan geniş bir arazi tanımlamak için kullanılan, sınırları kesin olmayan, coğrafi, tarihî ve kültürel bir adlandırma. Osmanlı İmparatorluğu sınırları içinde olan Levant, Avusturya için geçmişte önemli bir alandı. Samsinger ayrıca Viyana, Meran, Trieste ve İstanbul'daki sergilerin küratörlüğünü yaptı. ARTE ve ORF III belgesellerinde danışman olarak çalıştı.

„Von Türken und Wienern – Türkler ve Viyanalılar.“ adlı iki dilli eseri kaleme alan Elmar Samsinger Yeni Vatan Gazetesi, Einspruch, Türkische Allgemeine ve Neue Welt Verlag'ın İmtiyaz sahibi ve Almanca dilinde önemli analiz ve eserleri olan Birol Kılıç'ı ziyaret ederek kitap hakkında geniş bilgi verdi.

Sayın Samsinger, Türkiye Cumhuriyeti 2023 yılında 100. yılına girdi. „Von Türken und Wienern“, Türklerin Viyana kuşatmasına dair geniş bir içeriğe sahip olan yeni kitabınız için çok dikkat çekici bir başlık değil mi?



Samsinger: Türkiye ile Avusturya arasındaki siyasi iklim son yıllarda oldukça karışık. O yüzden bu çelişkiyi yaşatmayacak bir başlık arıyordum. Diğer bir sebep ise, Türkiye ile dış politika ilişkilerinin her zaman Viyana hükümetinin meselesi olmasıydı ve birçok diplomat, eğitimlerini, özellikle de dil eğitimlerini 1753/54 yılında Maria Theresia tarafından kurulan „Doğu (Şark) Akademisi'nden“ (Orientalische Akademie), bugünkü adıyla Viyana'daki Diplomasi Akademisi'nden aldı. Son olarak kitabın adından yola çıkarak eserin içinde okuyucular tarafından belki beklenen Avusturya Osmanlı (Türk) savaşlarının ele alınmayarak sanki „hiç yaşanmamış“ olması fikri hoşuma gitti.

Eserin içinde Viyana Türk kuşatması gerçekten yok mu?

Samsinger: Evet, kitabın ba-

şındaki sanatçıların zamanında çizdiği 4 tarihi kart dışında Türk kuşatması yok. Türkler ve Viyanalılar kitabı yaklaşık 230 sayfa. Habsburglar ile Osmanlılar arasında uzun süredir devam eden çekişmelere değinilmeden bu kadar kapsamlı bir kitabın yazılabilmesi benim için de şaşırtıcı aslında. Bugün sokakta (daha eğitilmiş) bir Viyanalıya Türkleri sorarsanız, cevap genellikle 1683 Türk kuşatması, en fazla Kolschitzky'nin Türk kahvehanesi olur. Türkiye'de Avusturya denilince akla Ankara'daki Mimar Clemens Holzmeister ya da İstanbul'daki St. George's Hastanesi gelebilir. Ancak siz de iyi bilirsiniz ve altını mutlaka çizersiniz, son 230 yıllık Avusturya-Türkiye tarihi çok daha renkli ve bazı fırtınalara rağmen ortak bir başarı hikayesiydi. Ancak neredeyse hiç kimse bu 230 yıllık tarihi ve detaylarını bilmiyor ve bu kitap bu eksikliği gidermeye çalışıyor.

Peki ekonomik ilişkileri burada ilk etapta bahsetmeye değer miydi?

Samsinger: Yalnızca o değil ki. İki büyük imparatorluk arasındaki son savaş, 1791'de İmparator ile Sultan arasında Zıştovi Barış Antlaşması ile sona erdi. Sonuç olarak, İstanbul-Boğaz'a ve Levant'taki diğer liman şehirlerine giderek daha fazla Avusturyalı geldi. Dile kolay 10.000'den fazla insanıyla Avusturya Macaristan Tuna monarşisinin vatandaşlarından oluşan kolonisi, o zaman adı Konstantinopolis olan İstanbul'un en büyük yabancı uyruklu topluluğu olmuş. Bu göçmenler ağırlıklı olarak Avusturya Macaristan İmparatorluğu'nun fakir, güneydoğu bölgelerinden geliyordu. Bugün onlar, Türkiye'de daha iyi bir yaşam umut eden ve bunu sıklıkla bulan ekonomik göçmenler olarak tanımlanacaktı. Bu insanlar Konstantinopolis, Selanik, Smyrna, (İzmir),



İskenderiye gibi büyük Levanten liman kentlerinde durdular veya Kahire k.u.k. konsoloslukları(Avusturya Macaristan İmparatorluğu Konsoloslukları), Avusturya okulları ve hastaneleri ve son olarak hayır kurumlarında yer aldılar. İstanbul'da St. George's Hastanesi ve Koleji bugün hala İstanbul'da devam ediyor. Ayrıca Yeniköy'de İstanbul Boğazi'ndeki İmparatorluk ve Kraliyet Büyükelçisi'nin eski yazlık konutu bulunuyor. Saray şimdi Avusturya Başkonsolosluğu ve Kültür Forumu'na ev sahipliği yapıyor.

Evet. Harika bir konumda. Osmanlı Devleti ile Habsburg Monarşisi arasındaki ticaret ne kadar önemliydi?

Samsinger: İki imparatorluk arasındaki mal mübadelesine iki ihracat ürünü hakimdi: Türkiye'den gelen tütün ve Avusturya'dan gelen şeker. Ayrıca Avusturya Macaristan İmparatorluğu olarak bilinen „Tuna monarşisinden“ gelen bira fabrikaları da pazara hakim oldu: kağıt, cam, kibrit, hazır eşya, ayakkabı ve çok daha fazlası da Avusturya'da

tedarik edildi. Her halükarda Levanten şehirlerinin sokaklarında Avusturya Macaristan İmparatorluğu sınırları ve yönetiminde olan Bohemya'dan gelen bir ürün dikkat çekiyordu: Fes olarak da bilinen Türk şapkası. Avusturya, Fes üretiminde başta Osmanlı İmparatorluğu olmak üzere tüm Doğu'da 1 numaraydı, ancak birçok imalatçı ve tüccar, komşusu Osmanlı'nın açık ara sunduğu iyi fırsatları değerlendirmede. Sebepler, rahatlığa düşkünlük ve risk alma isteksizliğiydi. Tersine, Osmanlı İmparatorluğu Tuna monarşisi-

ne hammadde ve tarım ürünleri ihrac etti.

Konsolosluklar, ekonomik göçmenler, fes – Tuna monarşisinin Levant'ta yani Osmanlı İmparatorluğu sınırları ve çevresinde sunduğu tek şey bu muydu?

Samsinger: Tabii ki değil. Doğu Akdeniz'in en büyük nakliye şirketi olan Avusturya Lloyd'u ve tüm önemli Levant limanlarındaki çok sayıda İmparatorluk ve Kraliyet postanesi, ticaret ve trafik için vazgeçilmezdi. Konsoloslukların yanında Avusturya bayrağını sallandırdılar. Osmanlı sınırları içinde nakliye hatları ve postaneler de Fransa, İngiltere, Rusya ve daha sonra Almanya ve İtalya için bir prestij meselesiydi. Böylece Osmanlı İmparatorluğu'ndaki varlıklarını göstermiş oldular. Bununla birlikte, Avusturya Levante postaneleri parlak bir şekilde konumlarını korudular ve 1914'te Osmanlı İmparatorluğu'ndaki yabancı postanelerin sona ermesine kadar posta trafiğinde üstün konumlarını korudular. Yerel Osmanlı halkı tarafından da yoğun bir şekilde kullanıldılar. Elbette Avusturya Macaristan İmparatorluğu k.k. Levante-Post pullarında İmparator Franz Joseph'in portreleri yer alıyordu ancak pulların değerleri Osmanlı kuruş ve para cinsindendi.

Mülakatın devamı www.yeni-vatn.at internet gazetemizde.

Kitap
Von Türken und Wienern – Türkler ve Viyanalılar
Elmar Samsinger
Yayınevi: New Academic Press
Kapak: Ciltli
Sayfa sayısı: 224 sayfa
Kitap boyutları: 22,5 x 26,5
Yayın tarihi: Ekim 2022
ISBN: 978-3-7003-2300-6

Regaip Minareci, Avusturya Devlet Ödülü'ne layık görüldü

Çeviri edebiyatın önde gelen çevirmenlerinden biri olan Regaip Minareci Avusturya Devlet Ödülü'ne değer görüldü. Ödül gerekçesinde çevirmenin yüksek çeviri kalitesi ve hassasiyeti vurgulandı.

Viyana. Avusturya Sanat, Kültür, Kamu Hizmeti ve Spor Bakanlığı'nın (BMKÖS) Çeviri Danışma Kurulu, 2022 Avusturya Edebi Çeviri Ödülü'nün kazananlarını açıkladı. Almanca çeviri ödülü Theresia Prammer'e, Avusturya edebiyatının yabancı dile çevirisi ödülü ise Regaip Minareci'ye verildi. Franz Kafka, Robert Musil, Stefan Zweig, Peter Handke, Jenny Erpenbeck ve Daniel Glattauer'in eserlerini Türkçeye çeviren, çevirmen Regaip Minareci Avusturya Devlet Ödülü'ne değer görüldü. Ödülün gerekçesinde şu ifadeler kullanıldı: „Minareci Avusturya edebiyatını hem Türkiye'de hem de Almanca konuşulan ülkelerdeki Türk okuyucu kitlesiyle buluşturuyor. Çevirmen, yüksek kalitesi ve hassasiyetiyle kendi ülkesindeki genç Alman akademisyenler için de standartlar belirliyor.“

Avusturya Devlet Ödülü

Ödül daha önce Türkiye'den

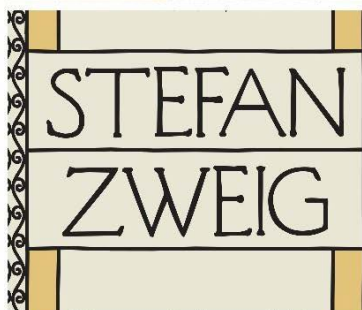
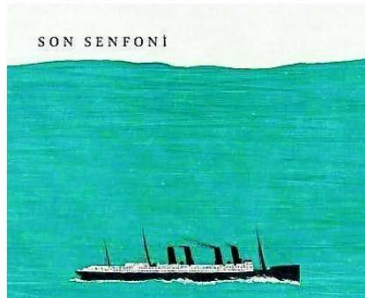
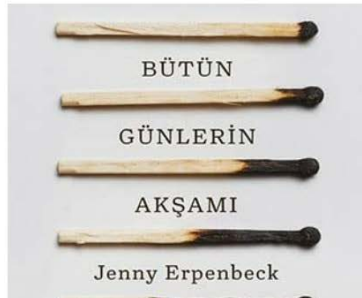


sadece Ahmet Cemal'e verilmişti. Büyük Avusturya Devlet Ödülü, Avusturya Cumhuriyeti'nin bir sanatçıya özellikle üstün bir sanatsal başarı için verdiği en yüksek ödül-

dür. Ödül 1950'den beri verilmektedir. 1970'e kadar her yıl birkaç eyalet ödülü verilirken, 1971'den beri yılda yalnızca bir eyalet ödülü verilmektedir.

Regaip Minareci kimdir?

1955 yılında İstanbul'da doğan Regaip Minareci, Münih'te tamamladığı ortaöğrenimin ardından, Münih Teknik Üniversitesi'nde elektronik mühendisliği okudu. 1977 yılında ilk işi olarak Hürriyet Grubunda çevirmenlik yapmaya başladı. Hürriyet Dergi Grubu, Tercüman, Milliyet Dergi Grubu, Güneş ve Doğan Kitap'ta editör, yazı işleri müdürü, yayın yönetmeni ve yayın koordinatörü olarak uzun yıllar idari görevlerde bulundu. Dünya klasikleri başta olmak üzere, ellinin üzerinde eseri Almancadan Türkçeye çevirdi. (yenivatan.at) Traiskirchen örneğinin, „insanın kendisinden ve kendi ailesinden bekleyebileceği insanlığa dayalı net tutumların aslında seçimleri kazanabileceğini“ gösterdiğini ifade eden Babler, 2020'de yüzde 72'ye yakın oyla kırmızı belediye başkanı seçildi. (yenivatan.at)



Çocuk sahibi olmak istiyor ancak bir türlü hamile kalamıyor musunuz Türkçe bilgilendirme akşamları 2023



Kinderwunschklinden

Bir süredir bebek sahibi olmaya çalışıyorsunuz ama henüz hamile kalamadınız mı? O halde Türkçe bilgilendirme akşamlarından birine katılarak çocuk sahibi olamama nedenlerini öğrenin. Ayrıca hangi tetkiklerin faydalı olduğu ve hangi tedavi seçeneklerinin mevcut olduğu konusunda da sizi bilgilendiriyoruz.

Bilgilendirme akşamının bir parçası olarak, uzman bir doktorla kısa ve ücretsiz görüşme fırsatını da değerlendirin. Bu sayede bireysel durumunuzu ve bulgularınızı Türkçe olarak paylaşabilir, bir uzman görüşü alabilirsiniz.

Bilgilendirme akşamları, 2023 yılında aşağıda belirtilen tarihlere saat 17:00'de Wr. Neustadt Ferdinand Porsche Ring 8 adresinde gerçekleşecektir.

16 Şubat 2023
20 Nisan 2023
22 Haziran 2023

Türkçe bilgilendirme akşamları 2023:

14 Eylül 2023
23 Kasım 2023

wn@tinyfeet.at üzerinden e-postayla veya + 43-2622-64493 numaralı telefondan kaydolabilirsiniz.

Daha fazla bilgi için **www.tinyfeet.at** adresini ziyaret edebilirsiniz.

Avusturya göçmenlerle büyüyor!

Avusturya'da her ne kadar doğum sayısı artsa da genç nüfus oranı yine de yeterli değil. Statistik Austria'nın tahminlerine göre, Avusturya'nın nüfusu artıyor. Sebebi ise kesinlikle "göç!"



Viyana. Avusturya'nın resmi istatistik kurumu Statistik Austria'nın verilerine göre, Avusturya'nın nüfusu artıyor!

Tahminlere göre, 2080 yılında ülke nüfusu 10,5 milyona dayanacak. Ancak uzmanlara göre, nüfus artışının nedeni doğum oranı değil, en büyük etken göç! Son verilere göre Avusturya, yalnızca geçen yıl 100.000'den fazla sığınma başvurusu kaydetti. Yani tahminlere göre, göçmenlik olmasaydı 2080'de Avusturya'da sadece 6,7 milyon insan yaşıyor olacaktı.

Statistik Austria'ya göre, açık ara en güçlü nüfus artışı ise Viyana'da olacak. 2021 yılıyla karşılaştırıldığında Viyana nüfusunun 2040 yılına kadar yüzde 14,2 ve 2080 yılına kadar yüzde 34,3 artması bekleniyor. Sadece iki yıl içinde, Viyana iki milyon sınırını aşacak.

Öte yandan yapılan kapsamlı çalışmalar, göç olmadan Avusturya ekonomisinin çok daha yavaş büyüdüğünü de ortaya koyuyor.

Ölüm oranı doğum oranını geçti

Avusturya'da her ne kadar doğum sayısı artsa da genç nüfus oranı yine de yeterli değil. Avusturya'da her yıl yeni doğanlardan daha fazla ölüm oluyor. 2021'de yaklaşık 92.000 ölüm gerçekleşirken, yalnızca 86.000 doğum oldu. Aile Araştırmaları Enstitüsü'nün „Sayılarla Aileler“ araştırmasına göre Avusturya, ilk korona yılı 2020'ye kıyasla doğumlarda yüzde 2,4 artış kaydetti. Bununla birlikte, genel olarak, doğum sayısı ölümleri telafi etmeye yetmedi.

Avusturya'da yaşayan kadınlar yaşamları boyunca ortalama 1,5 çocuk doğuruyor. İstatistikçilere göre, uzun vadede nüfusu sabit tutmak için kadın başına 2,1 çocuk seviyesine erişmek gerekiyor.

Yabancı kadınların daha çok çocuğu var

Doğum oranlarına bakıldığında da göçmen kadınlar ön plana çıkıyor. Wifo'ya göre Avusturya'daki aile yardımları, enflasyona göre ayarlanmış ola-

rak 2000 ile 2020 arasında yüzde 48 arttı. Bu oran, 2017'de gayri safi yurtiçi hasılanın (GSYİH) yaklaşık yüzde 2,6'sına tekabül ediyordu, böylece OECD ortalaması olan yüzde 2,3'ün üzerine çıktığı gözlemlendi.

Avusturyalıların sadece birkaç çocuk sahibi olmasının nedeni olarak, Avusturya'nın OECD ülkeleri genelinde ortalama olarak çocuk bakım tesislerine nispeten az harcama yapması gösteriliyor. Diğer olası nedenleri arasında kariyer veya yaşam standartlarını kaybetme korkusu da sayılabiliyor.

Bununla birlikte, doğum oranında da büyük bir sosyo-demografik fark bulunuyor. Avusturya Entegrasyon Fonu'na (ÖIF) göre, Avusturyalı kadınların 1,4, yurt dışında doğan kadınların ise iki çocuğu olduğu görülüyor.

Nüfus değişiyor, entegrasyon sorunları artıyor

2022 Entegrasyon Raporuna göre, göçmenlerin doğum oranındaki artışının, Avusturya'nın nüfusu üzerinde „yapısal olarak“

uzun vadeli etkileri olacak. İlk olarak, Avusturya önemli ölçüde daha fazla göçmen kaydediyor. İkincisi, Avusturya'da yabancı uyruklu olarak doğan çocukların sayısı, ölen yabancıların sayısını geçiyor. Başka bir deyişle, bu grup pozitif bir doğum dengesine sahipken, Avusturya vatandaşları için durum tersine işliyor.

Aynı zamanda, örneğin anaokullarında ve ilkokullarda Almanca dil becerilerinin eksikliği nedeniyle, entegrasyon açısından yaşanan zorluklar da artıyor. Özellikle göçmen kökenlilerin yoğun olarak yaşadığı Viyana'da çok fazla entegrasyon sorunu gözlemleniyor. Başkentte, beş yaş altı çocukların yaklaşık yüzde 25'inin daha fazla dil desteğine ihtiyacı olduğu söyleniyor.

Göçmen sayısının artması işgücü piyasası üzerinde de olumsuz bir etkiye neden oluyor. Göçmenler, özellikle dil sorunları nedeniyle, Avusturyalılarla oranla iş bulmakta daha çok zorlanıyor. Avusturya İstatistik Kurumu'na göre, göçmenlerin yüzde 43,6'sı yetersiz Almanca bilgisi nedeniyle iş ararken sorun yaşıyor. (yeni-vatan.at)

ÖGK'den ücretsiz check-up fırsatı



Avusturya Sağlık Sigortası Fonu (ÖGK), ÖGK ile sigortalı olan ve daha önce hiç sağlık taraması yaptırmamış veya uzun süredir yaptırmayan kişileri önleyici tıbbi muayene yapmaya davet ediyor.

dan ve ÖGK sağlık merkezlerinden talep edilebilir. Tıbbi check-up hakkında genel bilgi için pazartesten cumaya 08: 00-18: 00 arası ücretsiz servis hattı (0800 501 522) mevcuttur. Bir sağlık merkezinde muayene istenirse, sigortalı randevuyu doğrudan Servis Hattı üzerinden yapabilir. Sağlık taraması sırasında E-kart mutlaka yanınızda bulundurulmalıdır. Sunulan tüm hizmetler 50 yaş ve üstü herkes için geçerlidir. Önleyici tıbbi muayenenin bir parçası olarak kolon kanseri taraması yapma fırsatını değerlendirin. (yenivatan.at)

Önleyici tıbbi muayenenin bir parçası olan sağlık taraması, incelenenlerin genel sağlık durumu hakkında önemli bilgiler sağlar. Bu şekilde kronik hastalıklar erken bir aşamada tanınabilir ve uygun önlemler alınarak olası risk faktörleri

en aza indirilebilir. Önleyici tıbbi kontroller 18 yaşın üzerindeki herkes tarafından yapılabilir. Genel olarak sağlık taraması 40 yaş altındakiler için 3 yılda bir, 40 yaştan itibaren ise 2 yılda bir önleyici tıbbi kontrolün bir parçası olarak önerilmektedir. Bu önleyici tıbbi

kontrol, son sağlık taramasının bir yıldan uzun bir süre önce yapılmış olması kaydıyla, 18 yaşın üzerindeki herkes tarafından kişisel bir davet olmadan da alınabilir.

Önleyici tıbbi kontrol, ilgili sözleşmesi olan tüm yerleşik doktorlar-

Bitte mitmachen und weitersagen!

Dein Gesundheits-Check ist einfach und kostenlos möglich.

Kostenlose Serviceline: 0800 501 522

fazla bilgi için:

Ücretsiz Hizmet Hattı: 0800 501 522

www.sozialversicherung.at/vu



Viyanalı avukat, emanet hesabı boşalttı: Yüz binlerce avroyu cebe indirdi

Ölen bir kadının varisleri adına yönettiği emanet hesaptan yüz binlerce avroyu cebe indiren Viyanalı avukat, mahkemele “Utaniyorum” dedi.

Viyana. Viyanalı emekli bir avukatın, ölen bir kadının varisleri adına yönettiği bir emanet hesabından 300 bin avrodan fazlasını zimmetine geçirdiği iddiasıyla yargılandığı davada, perşembe günü karar açıklandı. Mahkeme salonuna başı önde giren avukat, bu kez sanık sandalyesine oturdu.

Viyana Bölge Mahkemesi’nde görülen karar duruşmasında, Yargıç Alfred Hebenstreit-Weinauer, sanık hakkındaki ılımlı kararını „70 yıldır hiçbir suça karışmadınız“ sözleriyle açıkladı. 24 ay



şartlı hapis cezasına çarptırılan avukatın tek sözü “Utaniyorum” oldu. Astrid Wagner hukuk fir-

ması tarafından temsil edilen avukat, maddi ihtiyaç nedeniyle bu suçu işlediğini ve derin

bir pişmanlık duyduğunu itiraf etti. Karar açıklanırken sanık sandalyesinin boş kaldığı, eski avukatın, sanık sandalyesi yerine savunma avukatının yanına oturduğu görüldü.

Mirasçılar ödeme istedi

Vefat eden Herta S.’nin varisleri adına yönettiği tereke emanet hesabından yüz binlerce avroyu hesabına aktaran avukat, defalarca talep edilmesine rağmen mirasçılara ödeme yapmadı. En son sanık, onlara, Haziran 2022’de transfer yapacağına dair güvence verdi, ama sözünü tutmadı.

Şu anda emekli olan ve iflas eden avukat, emanet hesabı 327.651 avro ile çoktan boşaltmıştı. (yenivatan.at)

Viyana sağlık sistemi alarm verdi: Doktorlar istifa etmek istiyor!

Viyana’da doktorlar arasındayapılan bir anket korkunç gerçeği gözler önüne serdi! Viyanalı doktorların neredeyse üçte ikisi istifa etmek istiyor! Viyana. Viyana yönetimini harekete geçiren anket! Viyana sağlık sistemi alarm verdi; doktorların büyük bir çoğunluğu hastanede ki işini bırakmayı düşünüyor!

Yaklaşık 2000 Viyanalı hastane doktorunun katıldığı anketin sağlık sisteminin geleceğine ayrılan üçüncü bölümü endişe verici sonuçları gözler önüne serdi: Ankete katılanların yüzde 91’i iş yüklerinde bir iyileşme beklemediğini belirtirken, yüzde 90’ı hastanelerdeki hemşirelerin işi bırakmasını anlayışla karşıladığını bildirdi.

Ancak Viyana halkı için asıl kötü haber, doktorların üçte ikisinin (yüzde 67) tekrar tekrar, sık sık veya sürekli olarak hastaneden ayrılmayı düşünmesi. Anketör



Peter Hajek’e göre, Eylül’deki ankettan bu yana geçen birkaç ayda ruh hali yeniden kötüleşmiş olabilir. Viyana Tabipler Birliği Başkan Yardımcısı Stefan Ferenci „Viyana şehir yönetimi şimdi harekete geçmezse, hastaneler yakında boşalacak“ yorumunu yaptı.

Doktorlar özel muayenehane açmak istiyor

Ankete göre, istifa etmek isteyen doktorların neredeyse yarısı (yüz-

de 48) yerleşik bir özel doktor olarak çalışacakları bir gelecek için çabalarlarken, yalnızca yüzde 22’si sigorta doktoru olarak bir pozisyon hayal ediyor.

Halk sağlığı sisteminin, çalışanlar için giderek daha az çekici hale geldiğine dikkat çeken Tabipler Birliği Başkan Yardımcısı Ferenci, “Meslektaşlar, hastaları adeta bir montaj hattında gibi karşılamak zorunda kalmaktan bıktı. İnsanlar için daha fazla zaman –

tüm sağlık çalışanlarının istediği bu. Doktorların bu talebini karşılamak için yeterli personele sahibiz“ ifadeleriyle yetkililere seslendidi.

Viyana yönetimi kriz toplantısı yaptı

Personel eksikliğinden Viyana Sağlık Derneği’ni (WIGEV) sorumlu tutan Ferenci, „Çalışanlarından böylesine yıkıcı bir referans alan herhangi bir işveren, çalışanlarını elde tutmak için neler yapabileceğini düşünmelidir.“ dedi.

Personel eksikliğinin özellikle pediatri ve gençlik sağlığı alanında endişe veren boyutlarda olduğu bildirildi. Durumun ciddiyetinin farkına varan Belediye Başkanı Michael Ludwig (SPÖ) ile Viyana Tabipler Birliği Başkanı Johannes Steinhart arasında salı günü bire bir görüşme gerçekleştiği öğrenildi. (yenivatan.at)

Uğur Şahin ve Özlem Türeci yeni hedefleriyle Focus’a kapak oldu

mRNA tabanlı ilk korona virüs aşısını geliştiren Prof. Dr. Uğur Şahin ve Dr. Özlem Türeci Almanya’nın dünyaca ünlü haftalık haber dergisi Focus’a kapak oldu.



Berlin. Korona virüsüne karşı ilk aşığı geliştirerek insanlığı büyük bir felaketten kurtaran bilim insanları Prof. Dr. Uğur Şahin (57) ve Dr. Özlem Türeci (55) bir kez daha dünya medyasının ilgi odağına yerleşti.

Daha önce de Der Spiegel ya da Time gibi Almanya’nın ve dünyanın en önemli haber dergilerinde kapak olan Şahin ve Türeci çifti, bu kez de 30’uncu kuruluş yılını kutlayan Focus dergisinin “30 Yıl Focus, 30 İnsan” başlıklı dizisinde yer aldı. mRNA tabanlı aşılardan Friederike Otto, kurduğu yapay zeka tabanlı sanal çeviri hizmeti DeepL’yle Google’u geride bırakan Jaroslaw Kutylowski, tıbbi tedavilerde kullanılan robotlar geliştiren Prof. Dr. Simone Schürle-Finke gibi başarıyla öne çıkmış kişiler yer alıyor.

Bir süredir çalışmalarını yeniden esas alanları olan kanserle mücadelede yoğunlaştıran Türeci ve Şahin ile ilgili tanıtım yazısında, ürettikleri aşının bir insana ilk kez İngiltere’de yapıldığı, kansere karşı en önemli atılımın da

oraya yapılacağı belirtiliyor.

“30 X Cesaret = Gelecek

Yazı dizisinde Türeci ve Şahin’le, futbolcu Musiala ve astronot Gerst’in yanısıra dünyanın en önemli iklim araştırmacılarından Friederike Otto, kurduğu yapay zeka tabanlı sanal çeviri hizmeti DeepL’yle Google’u geride bırakan Jaroslaw Kutylowski, tıbbi tedavilerde kullanılan robotlar geliştiren Prof. Dr. Simone Schürle-Finke gibi başarıyla öne çıkmış kişiler yer alıyor.

Focus’un kapağındaki ve girişteki anonsunda şu ifadelere yer veriliyor:

“Kanserle mücadele eden Özlem Türeci ve Uğur Şahin, gollerin ve hayallerin peşinde koşan Jamal Musiala, aya uçmak isteyen Alexander Gerst gibi Almanya’yı ve dünyamızı cesaretlendiren 30 insan”

“30 X Cesaret = Gelecek. Yeni bir çığır açıyorlar, ruhen özgürler ve yarınki dünyayı daha iyi bir yer

haline getirecek tempoyu belirliyorlar. Bize güven armağan eden 30 insan”

100 bin kanser hastasına şifa olacak

Dergiye göre hükümetle anlaşılan Biontech’in geliştirdiği kanserle mücadele aşısı, içinde bulunduğumuz ve gelecek yıl içinde 100 bin kanser hastasının tedavisinde kullanılacak.

Türeci ve Şahin’in günümüz tıbbında devasa bir devrime yol açacak mRNA temelli aşılardan, korona ve kanser dışında, alzheimer-demans, sıtma ve verem gibi bulaşıcı hastalıklarla mücadelede de çözüm olma potansiyeli taşıyor.

Geçtiğimiz yıl ortasında Afrika’da da (Ruanda) korona aşısı üretmek üzere bir fabrika kurarak Biontech, kısa bir süre önce İngiltere’de faaliyet gösteren araştırma şirketi “InstaDeep”i devralmaya hazırlandığına dair haberlerle gündeme gelmişti. Bu haberlere göre Biontech yaklaşık yarım milyar euroya devralaca-

ğı yapay zeka konusunda önemli gelişmelere imza atmış bu şirket üzerinden kanserle mücadele hedefli yeni aşılardan geliştirmeyi hedefliyor.

Türeci ve Şahin’in şifa yolculuğu

“Ben kendimi bağışıklık mühendisi olarak görüyorum” diyen 1965 İskenderun doğumlu Uğur Şahin, dört yaşındayken annesiyle birlikte, Köln’deki Ford Otomobil Fabrikası’nda çalışan babasının yanına gelmişti. Küçük yaşlardan itibaren bilimsel çalışmalara ilgili olan Şahin’in, kanser tedavisinin öncü isimlerinden Prof. Paul Erhlich’i örnek aldığı biliniyor. Köln Üniversitesi’nde tıp eğitimi aldıktan sonra çeşitli üniversitelerde kanser üzerine araştırmalar yapan Şahin, bu arada Hagen Üniversitesi’nin matematik bölümünü de bitirdi. 1999’dan itibaren Mainz Üniversitesi’nde çalışmaya başlayan ve bağışıklıkla ilgili araştırma bölümlerinin yöneticiliğinin yanı sıra, tıp fakültesinde öğretim üyeliğini de yürüten Prof. Şahin, 2008 yılında eşi Prof. Özlem Türeci’yle birlikte BioNTech’i kurdu.

İstanbul göçmeni bir ailenin çocuğu olarak 1967 tarihinde Almanya’nın Siegen kentinde doğan Türeci’nin de Rize, Fındıklı kökenli olan babası bir hastanede cerrah olarak çalışmaktaydı. 2002 yılında evlenen Türeci ve Şahin’in kurduğu BioNTech, meme, kalın bağırsak, akciğer, prostat, pankreas ve deri kanserinin tedavisi için araştırmalarını sürdürürken, korona salgınının pandemiye dönüşmesi üzerine bu alana da yönelmişler. BNT162b2 adıyla salgına karşı ilk aşığı geliştirmişlerdi. (yenivatan.at)

Dönercinin korona bonuslu maliye vurgunu hapisle bitti

Graz'da sıfır ciro ile dönerci açan Afgan erkek ve Romanyalı karısının, haksız yere korona bonusu olarak Avusturya Maliyesini 54.000 avro dolandırdığı ortaya çıktı. Hakim, kağıt üzerinde yetkili görünen kadına "Sizin yerinize kocanızın sanık sandalyesinde olması gerekirdi" demesi dikkat çekti.



Viyana. Avusturya'nın Graz şehrinde Afgan erkek ve Romanyalı karısının sıfır ciro ile dönerci açarak Avusturya Maliyesini 54.000 avro dolandırdığı iddia edildi. Graz'daki bu korona vurgunu hikayesi rezaletin ve dolandırıcılığın bu ülkede nasıl da kolay yapıldığını bir kere daha gösterdi.

İşte hikayesi...

Avusturya hükümeti, pandemi döneminde satış kaybı yaşayan şirketlere korona bonusu ile cömertçe yardım etti, ama bu süreçte pek çok yolsuzluk yapıldığı da ortaya çıktı.

Onlardan biri Graz'da yaşandı. Graz'da sıfır ciro ile dönerci açan

Afgan erkek ve Romanyalı karısının, haksız yere korona bonusu olarak Avusturya Maliyesini 54.000 avro dolandırdığı ortaya çıktı. Vergi dairesi tutarsızlıkları fark etti ve şikayette bulundu. O zamanki genel müdür, ciddi ticari dolandırıcılıktan perşembe günü mahkeme karşısına çıktı. Hakim, kağıt üzerinde yetkili görünen kadına "Sizin yerinize kocanızın sanık sandalyesinde olması gerekirdi" demesi dikkat çekti.

Sanık, sadece kağıt üzerinde yetkili olarak kayıtlı

Mahkemede, 32 yaşındaki Rumen'in yalnızca kağıt üzerinde genel müdür olduğu ve iş

yönetimi ve rakamlar hakkında çok az bilgisi olduğu kısa sürede anlaşıldı. Asıl yetkinin, daha önce uyuşturucu kaçakçılığından hüküm giymiş bir Afgan olan kocasında olduğu tahmin ediliyor. Üç küçük çocuk annesi de „İşle pek alakam yoktu, sadece benim adımaydım“ diye itiraf etti. Ancak dolandırıcılığı kabul etti ve „Bu onun suçu değil, bu talepleri ben yaptım, benim hatam“ diye ekledi. Şimdi kocasından ayrı olan kadın, boşanmak istediğini söyledi.

Yargıç Andreas Lenz, „Kocanız sizi baskı altına alıyor mu?“ diye sordu. „Hayır, gönüllü olarak yaptım“ diyen kadın, bu sözler üzerine gözyaşlarına boğuldu. Kadının, ödenen paranın tek ku-

ruşunu dahi görmediği, tüm paranın ortak iş hesabına aktarıldığı kaydedildi.

Hafifletici sebepler

Yalnızca kağıt üzerinde yetkili olan kadına anlayış gösteren hakim, kararını „Dürüst olmak gerekirse, sanık sandalyesindeki yanlış kişisin. Ama yaptıklarından sen sorumlusun. Bunu sana nadiren söylerim ama senin için üzülüyorum. Kocanın burada oturmasını tercih ederdim“ sözleriyle açıkladı.

Kadın hakkında üç yıl denetimli serbestlik, altı ay şartlı hapis cezası veren hakim, „Kocanın kölesi olma“ tavsiyesinde bulundu. (yenivatan.at)

"En zor iş, kendi üzerinde yapacağın iştir..."



Türkiye'den İsveç'e 57 yıl önce gelen ilk nesili yansıtan resim!

İsveç'te çoğunluğu oluşturan Türkiye göçmenlerinin deyimiyle, „Her zaman bir duvarım yıkık kaldı.“ Yaşadıkları yeri terk etmek zorunda kalanların içlerinde oluşan doldurulamaz boşluğu anlatan bu heykel. F. Bruno Catalano'nun eseri.

Bruno Catalano'nun çalışmasına neden boşlukları entegre etmeyi

seçtiğine dair spekülasyon hala mevcut, sembolizm açıkça mevcut, ancak gizli mesaj nedir? Bu gezginler arkalarında bir şey bıraktılar mı, fiziksel veya ruhsal olarak zarar gördüler mi? Bruno Catalano, „Les Voyageurs“ ile ünlü heykeltıraşlık serisinde bir Fransız ressamıdır. Buradaki nokta, gerçek anlamda büyük bir heykeltıraşlıktır, ancak gizli kalmış fantezilerde tam bir hayal gücü yaratmanın özüdür. (Dünya Uygarlıkları)

Jetzt bei Erste Bank und Sparkasse:
**Bezahlen wie nie zuvor.
Mit Apple Pay.**

ENTGELTLICHE EINSCHALTUNG/ILAN

ERSTE SPARKASSE

Apple Pay

erstebank.at
sparkasse.at

2023 zamlarla geliyor: Elektrik ve gaza yine zam!

Avusturyalılar yeni yıl zamlarla mı karşılayacak? Elektrik ve gaz şebekesi ücretleri gelecek yıl artacak, peki bundan haneler ne kadar etkilenecek?



Viyana.E-Control, Ocak 2023'te elektrik maliyetlerinde bir artış olacağı uyarısında bulundu. Hükümetin açıklanan tamponlama önlemlerine rağmen, esas olarak piyasalardaki elektrik fiyatlarındaki artışlar nedeniyle Ocak 2023'te önemli ölçüde daha yüksek maliyetler olacağı bildirildi. E-Control salı günü yapılan açıklamada „Tirol dışında her yerde gaz için de ek maliyetler var, ancak elektrik şebekesinden daha düşük seviyelerde“ dedi.

E-Control Kurulu Üyesi Alfons Haber, elektrik şebekesiyle ilgili olarak „Şebeke maliyetlerinin bir kısmı – şebeke kaybı ücretleri – doğrudan elektrik piyasalarındaki fiyatlardan etkilendir ve bu nedenle bu fiyat artışları şebeke maliyetlerini de etkiler“ açıklamasında bulundu. Şebeke tarife-

lerindeki bir artışın gün sonunda tüketicilere yansiyabileceğini belirten Haber, “Bu yüksek tarifelerin bir bütün olarak tüketicilere ulaşmaması, devlet tedbirleriyle tamponlanması oldukça büyük bir önem arz ediyor” sözleriyle hükümete seslendi.

Yasanın ek maliyetlerin yüzde 60'ını karşılaması amaçlanıyor

Aralık ayında, 2023'ün ilk yarısında elektrik şebekesindeki ek maliyetlerin yaklaşık yüzde 60'ının karşılanmasını mümkün kılacak ilgili bir yasa çıkarılacağı kaydedildi. Bu amaçla federal hükümet tarafından 260 milyon avro sağlanacak. E-Control Kurulu Üyesi Haber konuyla ilgili olarak yaptığı açıklamada, „E-Control Yönetim Kurulu, yeni yılda Sistem Kullanım Ücreti

Yönetmeliği'nde Düzenleme Komisyonu tarafından bir değişiklik yapılmasına karar verilebilmesi adına gerekli önlemlerin uygulanması için tüm hazırlıkları yapıyor“ ifadelerine yer verdi.

Ortalama bir hane için yılda 107 Euro ek maliyet

Şebeke kullanım ve şebeke kaybı ücretleri birlikte düşünüldüğünde, planlanan rahatlama olmazsa, Avusturya'da sanayi, ev ve ticaret için elektrik şebekesi ücretlerinin 2023'ten itibaren ortalama olarak yaklaşık yüzde 45 daha yüksek olması bekleniyor. Yıllık tüketimi 3500 kWh olan ortalama bir hane için, şebeke maliyeti artışı yüzde 41 oranında ve yılda yaklaşık 107 avro veya ayda 9 avrodan biraz daha az hesaplanıyor.

Şu anda uygulanmakta olan önlemler, ağ kaybı ücretlerindeki artışın yaklaşık yüzde 60'ını karşılayacak. Tedbirler nedeniyle “genel maliyet gelişimi bu tutara yansıtılmayacaktır. Ancak 2023'ün tamamı için kesin rakamı güvenilir bir şekilde belirlemek henüz mümkün değil“ diye yazıyor E-Control.

Federal eyalete bağlı olarak, gaz için şebeke ücretleri, toplam gaz faturasının yüzde 20'sinden daha azını oluşturuyor; geri kalanı, gaz dağıtım maliyetleri ile vergi ve harçlardan oluşuyor. E-Control CEO'su Wolfgang Urbantschitsch, “Yıllık 15.000 kilovat saat tüketime sahip ortalama gazla ısıtılan bir ev için, şebeke ücretleri Avusturya'da ortalama yüzde 13 veya ayda ortalama 3,50 Euro artacak“ diye hesaplıyor. (yenivatan.at)

Emlakçı komisyonu: Yasal değişiklik belirsizliğini koruyor, taraflar endişeli!

Hükümetin, 2023 itibarıyla yürürlüğe sokmayı planladığı “emlakçı komisyonunun yalnızca ev sahibinden talep edilmesine dair yasal değişiklik” endişe uyardırmaya devam ediyor. Yerel konut piyasasını kökten değiştirecek olan yasal değişikliğin ne gibi etkileri olacağını kestirmekse oldukça zor.



Viyana. ÖVP ve Yeşiller'in nihayet üzerinde anlaşmaya vardığı üzere, 2023 başında yürürlüğe girmesi beklenen söz konusu yasal değişiklik artık kiracılardan emlakçı komisyonu alınmayacak, komisyondan yalnızca ev sahibi sorumlu olacak. 1 Temmuz 2023'te yürürlüğe girmesi beklenen yönetmeliğin bazı detayları henüz bilinmiyor. Adalet Bakanlığı'na göre bunlar ancak çarşamba günü hükümet yasa tasarısı ile birlikte yayınlanacak. Wifo Ekonomisti Klien iyimser düşünüyor ve kiracıların kazançlı çıkacağını düşünüyor, ancak Çalışma Odası isteksiz ve yasa tasarısını daha yakından incelemek istiyor.

istisnai durumlarda aracılık komisyonu ödemek zorunda kalacak olmaları ve gelecekte yılda toplam yaklaşık 55 milyon avro tasarruf etmeleri bekleniyor.

Avusturya Ekonomik Araştırma Enstitüsü'nden (Wifo) Michael Klien, „Kiracıların kazananlar olduğuna inanıyorum“ diyor ve ekliyor: „Öte yandan bunun pastanın tamamı olup olmayacağı şüpheli. Çünkü belirli bir miktar yuvarlama, yani kiracıların artan kiralardan dolayı maliyetlerinin bir kısmını hala üstlenmek zorunda oldukları varsayılıyor.“ Mevcut büyük kiralık daire arzı nedeniyle, eklentilerin kesinlikle sınırları bulunuyor. Wifo ekonomisti Klien bu nedenle kiralık daire siparişi verme ilkesinin emlak piyasası üzerinde güçlü bir etkisi olacağından şüphe ediyor.

Kiracılar açısından ilk etapta bir rahatlama bekleniyor, peki ya sonra?

Kiracılar açısından ilk etapta bir rahatlama olması bekleniyor, ama pratikte neler olacağı hala belirsiz. 1 Temmuz 2023'ten itibaren, kiracıların yalnızca

gi gibi, ispat yükü de kendisine ait olur. Potansiyel kiracılar bu nedenle „davacı rolüne zorlanacak“ ve özellikle sabit vadeli bir kiralama söz konusu olduğunda kişinin hakları için dava açmasının önündeki engeller yüksek olacaktır. Yeşillere göre ise tüm tuzaklar ortadan kalktı.

Ev sahipleri açısından bir çoğunun artık emlakçıyla çalışmayacağı varsayılıyor

Müşteri ilkesinin veya bugünkü adıyla „ilk müşteri ilkesi“nin devreye girmesiyle ev sahipleri için muhtemelen bir takım şeyler değişecek.

Örneğin Almanya'da, 2015 yılında sipariş verme ilkesinin getirilmesinden sonra, birçok ev sahibi başlangıçta emlakçıların hizmetlerini kullanmaktan kaçındı. Hem gayrimenkul çıkar grubu IVD tarafından hem de 2021'de sipariş veren ilkesinin resmi değerlendirmesinde tescil edilen komisyoncular aracılığıyla (kiralık) apartman komisyonculuğunda gerçek bir düşüş yaşandı. Buna göre, girişten önce, ankete katılan ev sahiplerinin yalnızca yüzde 29'u dairelerinin pazarlamasını öncelikli olarak kendi ellerine aldı, daha sonra

bu oran yüzde 52'ye yükseldi. Tersine sorulduğunda, yüzde 62'si daha önce öncelikle aracıların hizmetlerini kullanırken, sipariş verme ilkesinin getirilmesinden sonra yalnızca yüzde 35'i kullandı. Özellikle özel ev sahipleri Almanya'da kiralık mülklerini kendileri kiralamaya çalışıyor.

Avusturya hükümeti de bu ülkedeki ev sahiplerinin gelecekte maliyetten tasarruf etmek için bir emlak komisyoncusunun arabuluculuğundan vazgeçeceğini ve kiracı aramayı kendilerinin üstleneceğini varsaymaktadır. Ancak Almanya'ya atıfta bulunan yetkililer, takip eden maliyet tahminine göre, bunun halka arz edilen dairelerin toplam sayısını etkilememesi gerektiğini varsayıyor.

Emlakçı açısından kiralama işlemlerinden elde edilen gelir büyük ölçüde azalacak

Yeni düzenlemeyle birlikte emlak sektörünün büyük kesintilerle karşı karşıya kalması bekleniyor. Emlak sektöründeki uzmanların tahminlerine göre, şu anda Avusturya'daki kiralık dairelerin yaklaşık yüzde 70'inde bir emlakçı yer alıyor. Daha büyük şehirlerde yerleştirme oranı bile yüzde 80-90'a ulaşılıyor. Sipariş veren ilkesinin getirilmesinden sonra, hükümet gelecekte ev sahiplerinin evlerini kiralarırken yalnızca yüzde 35'inde bir emlakçıya başvuracağını varsayıyor.

Komisyonculardan elde edilen gelirin çoğunlukla satın alma işlemlerinden geldiğini belirten Wifo Ekonomisti Klien ise olayları bu kadar da dramatik görmüyor. Almanya'ya da gönderme yapan Klien, orada, 2015 yılında sipariş veren ilkesinin getirilmesinin ne satışlar ne de emlakçı sayısı üzerinde herhangi bir etkisi olmadığına işaret ediyor. (yenivatan.at)

UNESCO 2023 Aşık Veysel'i anma yılı kutlu olsun!

Birol Kılıç, Viyana

Âşık Veysel'in Vefatının 50. Yıl Dönümünün 2023 Yılı UNESCO Anma ve Kutlama Yıl Dönümü ilan edildi.

Her dönemde kadim bir halkın türkülerini, felsefesini ve sanatını icra edenler sultanlardan ve diktalardan daha güçlüdür ve sonsuza kadar yaşadılar ve yaşayacaklar. Sanat ve hikmetli sözler (felsefe) sonsuza dek gökyüzünde asılı durur...Başları eğmek yok. Gökyüzü bizimdir. Kaldırın başları. Umut var bu topraklarda

UNESCO 2022 Hacı Bektaşî yılı ilan etmişti. 2021 yılı, UNESCO tarafından „Yunus Emre'nin doğumunun 750. yılı“ olarak anılmıştır.

Osmanlı Şeyhülislam'ı Ebu Suud 16. yüzyılda felsefik (hikmetli sözler) şiirlerini dinliyenleri ve tekrar edenleri hala arşivlerde kayıtlı olan “katli vaciptir” fetvalar ile ilan ederek aforoz ettiği Yunus Emre için UNESCO d „Yunus Emre“ yılı ilan etmiş... Yunus Emre, Hacı Bektaşî Veli ve Aşık Veysel aynı Türkmen ocaklarının yaşam ve duruş felsefesinin insanları...Aynı Yunus



Emre'nin hocası Taptuk Emre gibi...

Katli vacip ilan edilenler hala yaşıyorlar! Yaşasın katli vacip ilan edilenler...

Öbür taraftan Yunus Emre isimleri altında o katli vacip şiddet teolojisinin çocukları “bu büyük isimleri perde olarak kulla-

nıp , hatta kendilerine benzeterek(!)“ hala günümüzde Yunus Emre, Hacı Bektaşî Veli ve Aşık Veysel'in çocukları hakkında gizli ve açık küstahça şeytanlaştırmaları hem trajikomik hem de keder verici.

Yunus'un, Hacı Bektaşî Veli ve Aşık Veysel'in sevgi, sabır, sıratı müstakim ve barış yolundan devam!

Başları eğmek yok...Gökyüzüne bakalım kederli olduğumuz zaman...

Aşık Veysel'e selam olsun... UNESCO 2023 Aşık Veysel yılı kutlu olsun!

Özlem, sevgi ve hürmetlerimizle....



Avusturya'da grip hızla yayılıyor: Uzmanlardan aşı önerisi!

Avusturya grip dalgasının etkisinden kurtulamıyor. Linz'de iki çocuk gripten yaşamını yitirdi. Grip salgınının ortasında dahi grip aşısının etkili olacağını söyleyen uzmanlar, acilen grip aşısı yaptırılmasını tavsiye ediyor.

Viyana. Grip, soğuk algınlığı ve benzeri vakaların gün geçtikçe arttığı Avusturya'da, günlük vaka sayıları endişe verici boyutlara ulaştı.

İnfluenza virüsü, koronadan korunma tedbirleri sayesinde iki kış ara verdi, ancak grip dalgası kasım ayından bu yana Avusturya'nın üzerinde yayılıyor. Pandemiden önce, Avusturyalıların yüzde 5 ila 15'i her yıl gribe yakalanıyor ve yaklaşık 1.000 kişi hayatını kaybediyordu.

Yeni yılın ilk takvim haftasında grip tespitlerinin pozitif çıkma oranı yüzde 42'ye yükseldi. Uzmanlar, son günlerde neredeyse her on kişiden birinin korona, RSV gibi virüslerle ikili veya çoklu enfeksiyondan mustarip olduğunu açıkladı. İnflenzanın özellikle çocuklar üzerinde ciddi ve ölümcül etkiler barındırdığına dikkat çeken uzmanlar “grip aşısı için çok geç değil” diyerek aşı tavsiyesinde bulundu.

Kurier'e konuşan uzmanlar, “Nasıl grip olunur?”, “Ne zaman grip aşısı olunmalıdır?”, “Belirtileri nelerdir?” gibi pek çok soruya cevap verdi:

Grip nasıl tetiklenir?

Günlük yaşamda, grip benzeri enfeksiyonlar (soğuk algınlığı) ile gerçek grip arasında çoğu zaman bir ayrım yoktur. „Gerçek grip“, influenza virüslerinin (orthomyxoviruses) neden olduğu akut bir solunum yolu enfeksiyonudur. Hastalık, enfekte bir kişinin hapsirme veya öksürme yoluyla yaydığı damlacıklar veya eldeki burun salgıları gibi sözde smear enfeksiyonları yoluyla bulaşır.



Kimler risk altındadır?

Bebekler, küçük çocuklar, hamile kadınlar, kronik hastalığı olanlar ve 60 yaşın üzerindeki yaşlılar ciddi hastalık riski altındadır. Grip enfeksiyonu, altı yaşın altındaki çocuklarda yaygın bir hastaneye yatış nedenidir. Linz'deki Kepler Üniversitesi Hastanesi'nden Çocuk Doktoru Ariane Biebl, „Grip virüsünün tehlikesi, kalp kasına saldırması ve kalp kasi iltihabına yol açabilmesi gerçeğinde yatmaktadır“ diye açıklıyor.

Kimler için aşı önerisi var?

Grip aşısı Avusturya'da 7 aylıktan itibaren tavsiye edilmektedir – aşı özellikle risk altındaki gruplar için tavsiye edilmektedir. Yaşlı insanlar ve çocuklar, tüm hastane başvurularının yüzde 60'ından fazlasını ve ölümlerin yüzde 90'ını oluşturuyor.

Şimdi aşı olunmalı mı?

Uzmanlar “Evet” diyor. Kızıl

Haç'ın Başhekimisi Wolfgang Schreiber, „Aşığı şimdi yaptırmayı acilen öneriyoruz. Aşı birkaç gün içinde etkisini gösteriyor“ diyor. İnfluenza virüsü A/H3N2'nin baskın suşu aşılardan kapsamındadır. Bu, öldürülmüş veya zayıflatılmış virüs bileşenlerinden oluşur ve iyi tolere edilir. Aşıya rağmen hastalanırsanız, seyir genellikle daha hafif ve daha kısadır, hastalar hastalığın sonuçlarından daha az etkilenir ve daha az hastaneye yatış gerektirir. Çocuk Doktoru Biebl: „Aşı olan çocuklarda böyle ağır seyirler görmüyoruz. Ve grip dalgası henüz bitmedi“ dedi.

Ya çocuklar aşıdan korkarsa?

Avusturya'da 2 ila 18 yaş arasındaki çocuklara burun spreyi şeklinde aşı yapılıyor.

Hastalık nasıl ilerliyor?

Semptomların ortaya çıkması için geçen süre birkaç saatten üç güne kadar değişebilir. Gerçek grip, zararsız soğuk algınlığının

aksine, ani başlayan hastalık seyri, yüksek ateş (en az 38,5 °C), şiddetli hastalık hissi ve vücut ağrıları ile karakterizedir. Kusma çocuklarda da yaygındır.

Belirtileri nasıl giderebiliriz?

Çocuklar çevrelerine iyi tepki verirlerse ve yeterince yiyip içerlerse ateş endişe edilecek bir durum değildir. Tedavi semptomlara göre yapılır: ateş düşürücü veya ağrı kesici ilaçlar kullanılır. Sıcak buhar mukoza zarlarını tahriş ettiğinden, öksürürken soğuk inhalatörler ve eczaneden alınan tuzlu su solüsyonları solunmalıdır. Kızıl Haç'a göre grip vücudunda ağır bir baskı uyguladığı için yatak istirahatine ihtiyaç vardır.

Çocuk doktoruna ne zaman gitmeliyim?

„Çocuklar ilgisizleşir, yetersiz sıvı alır ve yetersiz beslenirse aile hekimine başvurulmalıdır. Belirtiler devam ederse çocuk doktoruna gitmenizi öneririz.“ (yenivatan.at)

1 Ocak’tan itibaren tüm plastik atıklar sarı kutuya!

Avusturya’da yakında tek tip plastik toplama sistemine geçilecek. 1 Ocak 2023’ten itibaren yoğurt kapları, plastik poşetler veya tüpler ile plastik şişeler ve içecek kartonları gibi tüm plastik ambalajlar, Avusturya’nın her yerinde sarı çöp kutusunda veya sarı torbada toplanacak.

Viyana. Avusturya’da atık ayrıştırma sisteminde köklü bir değişikliğe gidildi. Çevre Bakanı Leonore Gewessler (Yeşiller), „İlk kez Avusturya genelinde tek tip toplama kuralları var. Bu, toplamaı daha kolay ve verimli hale getiriyor“ sözleriyle yeni sistemi duyurdu.

Yeni sistemin daha yüksek toplama hacimlerine yol açtığına ve bu yolla daha fazla geri dönüşüm malzemesinin yeniden kullanılabilir hale geldiğine vurgu yapan Gewessler, böylece değerli ham maddelerden tasarruf edilebildi-



ğine dikkat çekti. Tek tip plastik toplama sisteminin, plastik ambalaj toplanmasını yüzde 20 artırması bekleniyor.

Plastik ve metaller 2025’te ortak toplanacak

Viyana gibi bazı federal eyaletle-

rin halihazırda uyguladığı, plastik ve metal ambalajların ortak toplanması ise 2025’te Avusturya genelinde zorunlu olacak. 2025’e kadar ambalajların yüzde 50’sinin, 2030’a kadar da yüzde 55’inin geri dönüştürülmesi bekleniyor. Geri dönüşüm oranı şu anda yüzde 25 oranında.

Yılbaşından itibaren ülke genelinde plastik ambalajların toplanması artık daha kolay hale geliyor. Avusturyalıların yüzde 90’ından fazlası için ambalajları ayrı olarak toplamak şimdiden günlük yaşamın bir parçası haline geldi. (yenivatan.at)

Siyasetçilerin terör korkusu: Meclise yüz tanıma sistemi getirildi

Son zamanlarda artan terör korkusu politikacıları harekete geçirdi. Yakın zamanda yenilenen Avusturya Parlamento Binası’na yüz tanıma sistemi getirildi.

Viyana. Restorasyonu ile dikkat çeken Avusturya Parlamento Binası, büyüleyen yeni görünümünün yanı sıra güvenlik önlemleriyle de dikkat çekiyor.

12 Ocak’ta açılışı yapılacak olan meclis binasında, iç tasarımının yanı sıra güvenlik noktasında da bazı değişikliklere gidildiği öğrenildi. “Fast Lane” isimli bir yüz tanıma sisteminin getirildiği mecliste, milletvekilleri ve meclis çalışanları artık sensörler ve biyometrik çözümle donatılmış bir güvenlik kontrol noktasından geçecek ve orada yüz tanıma sistemi ile taranacak. Sistemin isteye bağlı olduğu açıklanırken, sistemi „Big Brother” olarak nitelendi-



ren kişilerin isterlerse klasik yöntemlerle binaya giriş yapacakları da özellikle vurgulandı.

Birtakım teknik sorunlar mevcut

Parlamentodaki güvenlik teknolojisinden sorumlu olan Thomas Tauscher, sistemin öncelikle eğitilmesi gerektiğini belirterek, ye-

ni sistemi „Terminalin kamerasına bakıyorsunuz, akıllı telefonda yüz tanımayı ayarlamak gibi başınızı sola ve sağa çeviriyorsunuz“ diye açıkladı.

Öte yandan uygulamada bazı sıkıntılar olduğu, sistemde bazı teknik hatalara rastlandığı öğrenildi. Sistemle birlikte gelecekte dört yan giriş erişim yalnızca bir

erişim kartı ve avuç içi damar taramayıcı ile mümkün olacak, kontrol noktasında artık herhangi bir personel olmayacak. Ancak yeni yüz tanıma sisteminde belli başlı sıkıntılar yaşandığı da belirlendi; sakal tıraşı ya da değişen saç modelleri gibi etkenlerin sistem için sorun yarattığı açıklandı. Teknik sorunların en kısa sürede giderileceği bildirildi. (yenivatan.at)

SPÖ’den tartışma yaratan teklif: “Kira artışını durdurun”



Enflasyonun en çok etkilediği alanlardan biri de kira piyasası! Bu yıl iki kat artan kiralarda, önümüzdeki yıl bir artış daha olması bekleniyor. SPÖ artışların 2024 yılına kadar askıya alınmasını talep ediyor.

Viyana. Avusturyalıların belini büken kira artışları mecliste tartışma konusu oldu. Kira piyasasında önümüzdeki yıl da artış olması beklenirken, SPÖ, federal hükümete bir teklif sundu. SPÖ, kira artışlarının 2024 yılına kadar askıya alınmasını ve ardından Avrupa Merkez Bankası’nın kilit faiz oranına bağlı hale getirilmesini talep etti.

Enflasyona bağlı ayarlamamanın 2020 ve 2021’de kanunla askıya alınmasına yol açan salgın yüzünden, eski binalarda kategori

ve referans kiralari bu yıl şimdiden iki kat artırıldı. Önümüzdeki yılın başında bir artış daha olacak. Öte yandan, özellikle bu yıl fiyat artış oranları yüksek. Her iki faktörün birleşimi, yaklaşık bir milyon eski bina kiracısı için artık ağır yüklerle yol açmaya başladı. SPÖ şimdi kiracıları yeniden daha fazla yükten korumak istiyor.

SPÖ’den tartışılan teklif

SPÖ, önümüzdeki iki yıl içinde daha fazla kira artışı olmamasını talep ediyor. Buna ek olarak, endeks ayarlamalarının artık eski gibi enflasyona değil, Avrupa Merkez Bankası’nın (ECB) ana faiz oranına göre yapılmasını öneren SPÖ, yüzde ikilik bir üst sınır olması gerektiğine de dikkat çekiyor.

SPÖ’nün ilgili başvurularının Ocak ayı sonunda yapı komitesinin gündemine alınması bekleniyor. Uygulama için birtakım yasal değişiklik yapılması gerekiyor. Avusturya’da nüfusun yüzde 43’ü kirada yaşıyor.

FPÖ’den sert eleştiri: “Hiç inandırıcı değil”

SPÖ, uzun süredir tüm kiracılık türlerini kapsamayı gereken evrensel bir kiracılık yasası için kampanya yürütüyor. Avusturya genelinde üst kira limitleri belirlenmesi için uğraşan SPÖ’nün Başkan Yardımcısı Jörg Leichtfried, „Konut temel bir ihtiyaçtır ve piyasaya ve spekülasyona bırakılmamalıdır.“ diyor.

FPÖ ise SPÖ’nün önerisini mem-

nuniyetle karşılıyor, ancak aynı zamanda Viyana belediye yönetiminin bu yıl belediye konutlarında ölçüt ve kategori kiralalarını artırdığına da işaret ediyor. Bu nedenle, SPÖ’nün girişiminin hiç inandırıcı olmadığı eleştirisinde bulunuyor.

Rol modelleri

Yukarı Avusturya’daki İşçi Odası’na göre, birçok ülkede kira artışlarını sınırlamak için uluslararası önlemler var. Örneğin İskoçya, enflasyon sakinleşene kadar ayarlamaları yasakladı. İspanya ve Portekiz, kira artışlarını yıllık yüzde 2 ile sınırladı. Fransa, kira artışlarını yılda maksimum yüzde 3,5 ile sınırladı. İsviçre’de kira artışları enflasyon oranının yüzde 40’ı ile sınırlandı.

IMPRESSUM/ KÜNYE

UNABHÄNGIGE
ÖSTERREICHISCHE ZEITUNG
IN TÜRKISCHER SPRACHE /
BAĞIMSIZ TÜRKÇE GAZETE

RICHTUNG DER ZEITUNG:
Liberal-demokratisch

REDAKTION:
Tel.: 01 / 513 76 15-0
Fax.: 01 / 513 76 15-30

INTERNET UND E MAIL
www.yenivatan.at,
marketing@yenivatan.at

HERAUSGEBER:
DI Birol Kilic

CHEFREDAKTEUR:
Dr. Perihan Mansur
REDAKTION:
Hülya Gökçek, Ahmet Tunuslu

HERSTELLER:
Medieninhaber
Realwelt Verlag und
Medienbeteiligungs GmbH
Firmennummer: FN 55 69 53 z
www.neueweltverlag.at

HERSTELLUNGSORT:
Wien, Neue Welt Verlag

WWW.FACEBOOK.COM/
YENIVATANGAZETESİ

ANZEIGENVERKAUF:
Herr Mag. Deniz Sel
E-mail: d.sel@yenivatan.at
Tel.: 01 / 513 76 15 - 0
Mo-Fr: 11-17h

POSTADRESSE:
0042, 1060 Wien



Avusturya gribin pençesinde: Neden hastalık bir türlü peşimizi bırakmıyor?

Avusturya'nın yarısı şu anda öksürük, burun akıntısı ve boğaz ağrısıyla mücadele ediyor. Gerçekten geçmeyen bir gribin pençesinde miyiz? Uzmanlar merak edilen tüm soruları yanıtladı.



Viyana. Kış aylarına girmemizle birlikte üst solunum yolu rahatsızlıklarının artışı da gündemde. Avusturya Sağlık ve Gıda Güvenliği Ajansı'nın (AGES) verilerine göre, Avusturya'da yüz kişiden altısı şu anda grip ve benzeri bir enfeksiyondan mustarip. Neredeyse ülkenin yarısı şu anda yatakta ya da öksürük, burun akıntısı ve boğaz ağrısıyla mücadele ediyor.

Uzman ve Virologlar, özellikle “bir türlü geçmeyen grip” sözlerini sıklıkla duyduğumuz bugünlerde aslında vücudumuzda neler olduğunu, semp-

tomlarla baş etmenin yollarını ve hastalığın nedenlerini Der Standard'a anlattı.

“Gerçekten geçmeyen bir gribin pençesinde miyiz? Neden her-kes hasta?” gibi birçok sorunun uzmanlar tarafından açıkça cevaplandığı röportajın ayrıntıları şöyle:

Şu anda neden bu kadar çok insan hasta?

Bunun nedeni, birkaç enfeksiyon dalgasının paralel olarak ilerlemesidir. İnfluenza, Sars-CoV-2, aynı zamanda rino ve adenovirüsler ile RSV ve

mevsimsel korona virüsleri de dolaşımda. Aslında, grip enfeksiyonları, yani gerçek grip olanlar, son grip dalgasının gerçekleşmemesinin ardından bu yıl çok erken yükseldi. Med-Uni Vienna'dan Virolog Christoph Steininger, „Tam olarak tahmin etmek zor olsa da şimdiye kadar ki en güçlü bir grip dalgası gibi görünüyor“ diye vurguluyor.

Herkes maske taktığı için mi?

Sayıların bu kadar yüksek olmasının nedenine dair net bir açıklama yapamadıklarını söy-

lüyor Steininger, birkaç faktörün rol oynadığını açıklıyor. Maskeler aracılığıyla kesinlikle daha az virüs teması olduğu doğrudur, ancak bu, bağışıklık sistemini „zayıflatmış“ anlamına gelmez. Aynı anda çok sayıda virüsün dolaşımda olması daha çok bir durumdur, bu da enfeksiyon için daha fazla potansiyel olduğu anlamına gelir. Ek olarak, bazı virüslerin birçok farklı türü vardır. Birine karşı bağışıklıysanız, başka bir varyantla tekrar enfekte olabilirsiniz. Steininger, „Pandemi farkındalığı da değiştirdi, enfeksiyonlara daha fazla dikkat ediyorsunuz“ diyor.

Çeşitli enfeksiyonlar için testler var mı ve bunlar işe yarar mı?

Aslında grip, RSV, Covid-19 veya başka bir enfeksiyon olup olmadığını belirlemek için tasarlanmış kombine hızlı testler var. Bir basın açıklamasında, tıp birliği muayenehaneleri rahatlatmak için masrafların karşılanmasını talep ediyor. Ancak pratikte bu hızlı testler, Covid 19 hızlı testlerinden bile daha kötü çalışıyor, diyor Steininger, „ve test edilen kişi yaşlandıkça güvenilirlik azalmaya devam ediyor“. İnfluenza için de mev-

cut olan ve bazı laboratuvarlarda sunulan bir PCR testi güvenilir olacaktır. Ancak, korona testlerinde olduğu gibi buna karşılık gelen bir lojistik yoktur.

Kendimi enfeksiyonlardan nasıl koruyabilirim?

Salgın sürecinde alınan tedbirler hala etkili, yani mesafenizi koruyun, kalabalıktan kaçının, ellerinizi yıkayın ve maske takın. Steininger ayrıca grip aşısını da öneriyor: „Dalganın zirvesi genellikle Ocak ve Şubat aylarında olur. Şimdi aşı olursanız bir ila iki hafta içinde çok iyi korunursunuz. Bunun başlıca nedeni, bu yılki aşının dolaşımdaki varyantlara çok iyi uyması.“

Grip enfeksiyonunu tedavi etmenin en iyi yolu nedir?

Kendinizi hasta hissediyorsanız, yatakta kalmalı veya en azından kendinizi zorlamamalısınız.

Solunum veya balgam söktürücü ilaçların yanı sıra burun duşları ve dekonjestan burun damlaları da yardımcı olur. Ancak Steininger iki haftadan daha uzun süre bu ilaçların kullanılmasını önermiyor, aksi takdirde mukoza zarı kötüleşebilir uyarısında bulunuyor. Aynısı, uzun vadede mukoza zarlarında bulunan bağışıklık hücrelerini dışarı atan burun duşları için de geçerlidir. C ve D vitaminleri alınabilir ancak antibiyotiklere dikkat edilmelidir. Steininger: „Viral enfeksiyonlara zaten yardımcı olmuyorlar.“ diye açıklıyor.

Enfeksiyon kapmanızda bir şey yemek istemeniz sorun olur mu?

Hayır, Viyana'daki Barmherzigen Schwestern Hastanesi'nde diyetisyen olan Heidi Szepanek, normalde sağlıklı bir in-

san için bu bir sorun değil, diyor. „Yeterince sıvı tüketmeniz önemli. Çaylar veya çorbalar, sebze çorbaları veya ev yapımı tavuk çorbası olabilir. İltihaba karşı maddeler içerir.“ Kendinizi yemek yemeye zorlamamalısınız, ancak ishaliniz varsa ve çok sıvı kaybederseniz, izotonik bir solüsyon yardımcı olacaktır: „Bir litre çaya 40 gram glikoz veya sofr şeker ve bir gram tuz koyup küçük yudumlarla içebilirsiniz.“

Nekahat döneminde nelere dikkat edilmelidir? Ayrıca „uzun süreli grip“ var mı?

Steininger, Long Covid'e benzer uzun vadeli sonuçların burada belirgin biçimde mevcut olmadığını söylüyor. Ancak kendinizi gerçekten fazla zorlamamalısınız: „Aksi takdirde kalp kası iltihabı veya nörolojik problemler gibi komplikasyonlara yol açabilir. Bunu klinik pratiğimden gördüm.“ Sağlık kaynaklarını abartan genç erkekler özellikle risk altındadır.

Virolog Christian Dros-ten, salgının bittiğini söyledi. Bu doğru mu?

Uzmanlara göre işler aslında bu yönde ilerliyor. Steininger aslında bizi endemik aşamada görüyor. Ancak Çin'deki mevcut salgının dünyanın geri kalanı için ne anlama geldiği henüz virolojik olarak değerlendirilemez.“ Virolog Dorothee von Laer ve Moleküler Biyolog Ulrich Elling de ilk endemik salgının şu anda yuvarlanmakta olduğu konusunda hemfikir. Ancak herkes aynı fikirde: virüs kalıcı. Steininger şunu vurguluyor: „Şimdi, dalgaların artık o kadar güçlü olmaması, yani aşılama oranlarını artırmaya ve bulaşma olasılıklarını en aza indirmeye devam etmesi için ön çalışmalarını yapmalıyız.“ (Pia Kruckenhauser, Der Standard) (yenivatan.at)

Erken tanı
Korona döneminde
de önemlidir!
Muayenehaneler
güvenli ve hijyenik
ortam sağlarlar.

Sağlık Kontrolü

Lütfen herkese iletin!

Daha önce hiç **sağlık kontrolü** yaptırdınız mı?

Sağlık kontrolü, 18 yaşından gün almış ve Avusturya'da ikamet eden kişiler tarafınca senede bir kere ücretsiz olarak yaptırılabilir.

Nerede?

Bütün "Korunma Muayenesi Anlaşması" olan yerleşik doktorlar veya Sağlık Merkezleri olan ÖGK, SVS ve BVAEB taraflarınca yaptırılabilir.

Neden?

Böylelikle genel sağlık durumunuzla ilgili önemli bilgiler edinmiş olacaksınız. Aynı zamanda birçok hastalığınıza erken teşhisi konmuş olacak. Ve sağlığınıza korumak için neler yapmanız gerektiği ile ilgili bilgilendirileceksiniz.

Bu sebeple lütfen siz de katılın ve herkese ulaşmasını sağlayın:

Sağlık kontrolünü yaptırmak kolay ve ücretsizdir.

Daha fazla bilgi için:

Ücretsiz Hizmet Hattı: 0800 501 522 / www.sozialversicherung.at/vu/bilgi

